HYDR/M C61WD G4 ウォッシャーディスインフェクター

• オペレーターマニュアル







もくじ

免責条項 装置の概要 タッチスクリーンの概要 Set-up (セットアップ) メニューの概要 設置 HIP[™] Ultra 洗浄液の取り扱いと補充 水質 水質検査 パッケージと 廃棄装置の処分 言語の設定 国の設定 時間の設定 日付の設定 装置識別番号の割り当て 乾燥カウンターのリセット LCS カウンターのリセット スクリーンセーバー遅延の調整 温度遅延の調整 ボタンサウンドの ON、OFF の切り替え ボタン ビープ音の調整 塩再生の調整 画面コントラストの調整 タッチスクリーンの表示テーマの変更 ユーザー名の作成 ユーザー PIN の作成 処理強制使用のセットアップ ネットワークとの接続 無線ネットワークとの接続

HYDRIMとSTATIMは、SciCan Ltdの登録商標で す。BRAVO、HIP、SysTMは、SciCan Ltdの商標で す。このマニュアルに記載されているその他 すべての商標は、それぞれの所有者の財産です。

サービスおよび修理に関するすべ てのお問い合わせ: カナダ: 1-800-870-7777 米国: 1-800-572-1211 ドイツ: +49 (0)7561 98343 - 0 上記以外の国: (416) 446-4500 メールアドレス: techservice.ca@scican.com



- 10. SciCan ソフトウェア製品ライセンス 44
- 11. Wi-Fi 規制情報 51

EU 代表

SciCan GmbH Wangener Strasse 78 88299 Leutkirch GERMANY 電話: +49 (0)7561 98343 - 0 Fax: +49 (0)7561 98343 - 699

SciCan Medtech Alpenstrasse 14 CH-6300 ZUG SWITZERLAND 電話: +41 (0) 41 727 7027 Fax: +41 (0) 41 727 7029 製造販売業社 AJMD 株式会社 〒103-0005東京都中央区 日本橋久松町4-7 Tel: 03 56140733 Fax: 03 56140734 info@ajmd-medical.com www.ajmd-medical.com 総販売店 株式会社セキムラ 〒174-0056 東京都板橋区志村 1-28-1 Tel: 03-3966-7736 Fax: 03-3966-4461 sedent@sedent.co.jp www.sedent.co.jp

1. はじめに



HYDR/M C61wd G4 医療器具用ウォッシャーディスインフェクター をお選びいただきありが とうございます。HYDR/M C61wd G4 は、ウォッシャーディスインフェクターの国際標準 である ISO 15883-1 と -2 に準拠して 設計しており、STAT/M オートクレーブとBRAVO オ ートクレーブでの滅菌のために使用済み医療器具を迅速かつ衛生的に前処理します。 長年安 全に事故なしで

HYDR/M C61wd G4 をご利用いただくために、操作する前にこのオペレーターマニュアルをよくお読みください。

HYDR/M C61wd G4 は、このマニュアルに掲げた用途以外には使用できません。

HYDR/M を他の目的に使用すると危険な場合があります。 誤った用途による損害は、製造元 の責任対象外とさせていただきます。

本製品を設計意図どおり機能させるため、操作指示、メンテナンス指示、交換指示に従って ください。 このマニュアルに記載されているすべての商標は、それぞれの所有者の所有物で す。 このマニュアルの内容は、HYDR/M 製品の仕様変更に伴い予告なく変更されることがあ ります。

HYDRIM はカテゴリ II 装置なので、その設置と点検ができるのは、有資格の請負業者のみです。

装置を接続する前に、その設置担当者は電源の

電圧と周波数が設置指示に記載された内容と一致するかを確認してください。本装置の電源 ケーブルは設置したコンセント以外に接続しないでください。本装置の電源を切る場合は、 電源ケーブルをコンセントから抜くか サーキットブレーカーを遮断する必要があります。 この手順は、修理作業の実施前に必ず実行してください。

HYDR/M C61wd G4 には HIP™ Ultra 洗浄液のみを使用します。 SciCan が承認 していない洗剤や洗浄製品を使用すると本装置は、本書の内容どおりの性能を発揮できません。 非承認の洗剤や洗浄製品を使用すると過剰に泡立って本装置や医療器具が損傷し 保証が無効になることがあります。本装置に溶剤は使用しないでください。本装置やその 医療関係者以外は本製品を操作しないようにしてください。

2.1 免責条項

許可された人以外の人に、HYDR/M の整備やメンテナンス用の部品を 支給させないでください。許可されていない人が HYDR/M に行った メンテナンスやサービス、あるいは第三者が製造した機器や部品の使用が原因による、利益 損失、商業的損失、経済的損失、あるいは人身傷害による損失などの偶発的、特別な、ある いは結果的な損害について SciCan はその責任を負いません。



装置のパネルを取り外したり、筐体の穴や開口部から物を挿入しないでください。 装置が破 損したり、オペレーターが危険に遭遇する場合があります。

指定方法以外の方法で装置を使用すると、機器の保護機能が損なわれることがあります。

洗浄液には刺激性があります。 目、肌、口に接触しないよう注意してください。

開いたドアの上に立ったり、寄りかからないでください。 装置が前に倒れて怪我をするおそ れがあります。

装置に軟化剤塩や洗浄液を追加するときや、装置の定期メンテナンスの際は、事前に装置の 電源を切ってください。

本装置の所有者は、訓練を受け、許可を受けた人以外に装置を操作させないでください。

特にオフィスが長い時間無人になる場合や、水の遮断機構を装着しない場合も含めて、装置 の電源は常に入れておいてください。装置の電源を入れたままにすることで、万が一、装 置が故障してチャンバーに水が漏れても、排水ポンプが作動します。

2.2 HYDR/M 装置の概要



以下の記号は装置に明示してあります。



注意: 高熱の表面と、熱 い蒸気の両方またはいず れかを示します。



注意:感電のおそれがあります。装置の整備をするときは 事前に電源を切り離してくだ さい。 注意: 詳細については本 マニュアルを参照してく ださい。

2.3 タッチスクリーンの概要



2.4 セットアップ メニューの概要



7 ページ

重要情報

- 洗浄チャンバーのドアを開くには、ドアがロックされていて装置が動作していない場合、ドア上端にあるレバーを右にスライドして、ドアを手前に開いてください。(詳細については、「4.9 停電時のドアの開き方」を参照してください。)
- HIP™ Ultra 洗浄液 (医療器具洗浄剤) を用意してください。 他の補給品は装置に同梱されています。
- HYDR/M C61wd G4 は重量物です (44 kg)。 移動は慎重に行ってください。
- HYDRIM C61wd G4 は正しく接地させてください。
- HYDR/M C61wd G4 は、給水に汚水が逆流するのを防ぐエア ギャップ/吸引防止装置を 備えています。 これ以外のエア ギャップ装置は必要ありません。

3.1 設置

HYDR/M C61WD G4 の設置ができるのは、SciCan の認定技術者のみです。認定技術者以外 が設置作業を行うと保証が無効になることがあります。 ディーラーから設置前チェックリス トが別途届けられているはずです。 設置の承認時は事前にこのリストの内容を確認してくだ さい。

HYDR/M C61wd G4 を設置する場合、水平に設置し整備時のアクセスがしやすいよう、装置の上下左右および背後に十分なスペースを確保する必要があります。

開いた洗浄チャンバーのドアを押したり、引いたりして HYDR/M C61wd G4 を移動させないでください。ドアの取り付け位置がずれて、水漏れの原因となることがあります。

設置時は、消耗品はすべて必要に応じて事前に追加しておいてください。 装置を起動する前に、これらの作業が済んでいることを必ず確認してください。

0

3.2 HIP[™] Ultra 洗浄液の取り扱いと補充

HIP™ Ultra 洗浄液は、さまざまな HYDR/M 洗浄機や洗浄機消毒器による手術器具の洗浄用の洗剤として希釈して使用します。 HIP™ Ultra 洗浄液は、無色無臭の液体で、完全な水溶性です。

pH レンジは 9.3~9.8 です。したがって、溶液は弱アルカリ性であり、装置への溶液補充 や、空袋の取り外しや廃棄は、一定の予防手段に沿って行ってください。



HIP™ Ultra 洗浄溶液使用時の注意事項

- 天然ゴム、ブチル ゴム、またはネオプレーン (手術用手袋が理想) 製の防護用手袋を必ず 着用してください。
- 保護メガネを必ず着用してください。
- 腕の肌の露出部を保護してください。
- 洗浄液が衣服に飛び散った場合は、その衣服を脱いで洗浄液がかかった肌を、資材安全 化学物質安全性データシート(MSDS)に従って大量の水で洗ってください。
- 洗浄液は業界で定められた衛生手順に従って取り扱ってください。洗浄液の取り扱い
 時は、飲食をしないでください。
- 本洗浄液の取り扱い後は、手袋を外して廃棄し、手を洗ってから、防護メガネを外してください。
- 臨床に使用する保護具でHIP Ultra洗浄液を取り扱わないでください。
- HIP[™] Ultra 洗浄液で保護具が汚染された場合は、必要に応じて必ず洗浄するか廃棄し てください。

HIP[™] Ultra 洗浄液の総合的なデータについては、SciCan.com で化学物質安全性データシート(MSDS)の PDF を閲覧するかダウンロードしてください。

以下の手順に従って、HIP™ Ultra 洗浄液の袋を取り付けてください。



洗浄液ケースに新 しいHIP洗浄液を置 きます。



3.3 水質

HYDRIM で医療器具の洗浄に使用する水の水質は、医療器具を十分に洗浄し、洗浄する器具 と装置の内部部品の劣化を防ぐための重要な要素です。

一般に飲料水にはさまざまな固形物が溶けています。溶解固形物の量は地域固有の 地質によって大きく異なり、医療器具や HYDR/M の内部部品の染み、汚れ、腐食の原因にな ります。中でも、鉄、マンガン、塩化物、炭酸カルシウム (CaCO₃) が、ウォッシャーディス インフェクターを使用するときの洗浄結果を大きく左右する主な溶解固形物です。

鉄とマンガンは、医療器具や HYDR/M の内部部品にオレンジや茶色、あるいは黒い染みがで きることがあります。 塩化物は一般に染み、汚れ、くぼみ、垢の原因になり

ます。 医療器具や HYDR/M C61wd のチャンバーなどの内部部品にこのような汚れや染みが 生じる場合は、原因を確認する水質検査が必要な場合があります。

水処理システムの器具

の場合、HYDR/M の洗浄能力を向上させるためには水の溶解固形物量を減らさなければならないことがあります。

炭酸カルシウムは、水の硬度の主な要因であり、白い汚れや垢が残ります。 HYDR/M には硬 水軟化システムが内蔵されているので、地域の水の高度に応じてこれ 硬度に応じて調節してください。 再生設定の推奨値については、本マニュアルの第 3.4 節を 参照してください。

HYDRIM を使用するときは、事前に水質を調べて、装置設置前と設置時のドキュメントの将来の基準として水の硬度、pH 値、伝導度の検査結果を記録することをお奨めします。

重要:HYDR/M の硬水軟化システムは、炭酸カルシウムを取り除いて水の硬度 を下げます。水質検査結果で水の硬度が装置の調節可能範囲を超えた 場合や、水の中の他の溶解固形物が医療器具やチャンバーの染みや汚れの原因の場合、外部 水処理システムが必要なことがあります。

3.4 水質検査

HYDR/M C61wd G4 には硬水軟化システム が内蔵されているので、地域の水の硬度に 応じて調節してください。 以下の手順で、地域の水の硬度 を確認してください。

HYDR/M に含まれる水質検査キットの袋に は、3本の水の硬度試験片 が入っていま す。 装置を設 置する場所で水のサンプルを 採取します。

- 1. 袋を1つ開けて、試験片を取り出し、そ れを水に浸します。
- 2. 試験片の色を袋の後ろのチャートと比較 します。水質試験キットの包みのチャー トで水の硬度を確認します。
- 3. 装置の電源を入れて、メインメニュー の [Settings (設定)] キーを選択します。
- 4. [Setup Menu (セットアップ メニュー)] に移動し、"Set Regeneration (再生を設 定)"を選択します。
- 5. 上下矢印で、この節の水の硬度表に従 って 水軟化剤の再生レベルを設定 しま す。水の硬度が2つの設定の間に収ま る場合は、高い方の設定を 選択します。
- 6. 水軟化剤の容器の蓋のネジを、チャンバ ーの底の左から外して、0.5 リットルの 水を水軟化剤容器に注ぎます。
- 7. チャンバーから塩がこぼれないよう、 水軟化剤の塩を、水軟化剤容器に 同梱のじょうごで 0.5 kg 追加し、 ネジを元の位置にしっかりと締めます。 しっかり閉じないと腐食することがあり ます。

水の硬度の変換レベルと塩の再生レベル

	°dH	US GPG	PPM (mg CaCO3 / リットル)	再生.
よ処理不要 [18-143)	1 2 3 4 5 5.6	1.0 2.1 3.1 4.2 5.2 5.8	18 36 54 71 89 100	1
通常((値	6 6.2 7 8	6.3 6.4 7.3 8.3	107 110 125 143	2
	8.4 9 10 10.1 11	8.8 9.4 10.4 10.5 11.5	150 161 178 180 196	3
	11.2 11.8 12 13	11.7 12.3 12.5 13.6	200 210 214 232	4
(J	14 15 16	14.6 15.6 16.7	250* 268 286	5
必要な場合あ 0-535)	16.8 17 18 19	17.5 17.7 18.8 19.8	300 303 321 339	6
外部処理がvi 値15	19.6 20 20.2 21 22 22.4 23 24 25	20.5 20.9 21.0 21.9 22.9 23.4 24.0 25.0 26.1	350 357 360 375 393 400 411 428 446	7
	25.2 26 27 28 28.6 29 30	26.3 27.1 28.2 29.2 29.8 30.2 31.3	450 464 482 500 510 518 535	
外部処理 が必要 (値 >535)	≥30.3	≥31.6	≥540	8

*注: 水質検査片の対応精度は最高で 250 ppm です。 試験片の読み取り値が 250 ppm を越える 場合、または HYDR*IM* を設置する場所の水質に問題があることがわかっている場合は、ぜひ試験機関により詳し い精密な水質検査を依頼してください。

3.5 パッケージと廃棄装置の処分

装置は波形段ボール箱に保護材とともに梱包されています。これらの資材は通常の一般廃棄物 に追加しないでください。これらの資材はリサイクルして、廃棄物をできるだけ減らしてくだ さい。段ボールは扱いやすいように折り畳み、市町村にソフトポリエチレン加工フォームの リサイクルの方法を確認してください。市町村によっては、さまざまな資材ごとに専用の廃棄 ゴミ箱を用意して梱包の収集ポイントを運用しているところもあります。

ウォッシャーディスインフェクターは、通常の一般廃棄物として廃棄しないでください。一般廃棄物 としての廃棄は、人身や環境に有害です。 ウォッシャーディスインフェクター は医療の場で使用さ れ、軽度の感染対策リスクがあります。 ウォッシャーディスインフェクターには、取り出して他の製 品の製造に再利用できるリサイクル可能な資材が使用されています。 電子装置の廃棄に関する方法と プログラムについて、市町村に確認してください。

3.6 言語選択

HYDRIM に表示されるメッセージには、さまざまな言語を選択できます。 現在の言語を変更するには、以下の手順に従ってください。



- 2. 言語選択 までスクロールして選択します。

3.7 国の設定



- 2. 国の設定 までスクロールして選択します。
- 3. キーパッドで、国名を入力し、 [■] を押して選択します。 を押して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.8 時間の設定



- 2. 日付/時刻 までスクロールして [Time Setup (時間のセットアップ)] を選択します。
- 3. [TIME (時間)] 画面から、キーパッドで時間を設定します。 [■] を押して保存し、 》 [Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

注:HYDR/M をネットワークに接続したら、正しい時間帯を入力することも大事です。. [Time (時間)] サブメニューを呼び出して、[Time Zone (時間帯)] を選択し、 地域時間帯を選択します。

- 4. 12 時間形式に装置の表示を変更するには (24 時間形式がデフォルト 設定)、[Setup (セットアップ)] メニューを呼び出して、 ◇ ◇ で [TIME 12/24 (時間12/24)] までスクロールして選択し、12 に切り替えます。 ◇ を押して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.9 日付の設定



- 2. 日付/時刻 までスクロールして [Date Setup (日付のセットアップ)] を選択します。
- 3. [DATE (日付)] 画面から、キーパッドで日付を設定します。 EN を押して保存し、 [Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。
- 4. 日付の表示形式を変更するには、[Setup (セットアップ)] メニューに戻り、
 ◇ で [DATE FORMAT (日付形式)] までスクロールします。 [DATE FORMAT (日付形式)] を選択し、プロンプトに従って目的の形式で日付を表示します。 >> を押して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.10 ユニットNo.の割り当て



- **2.** ユニット**No** までスクロールして選択します。
- 3. 装置の識別番号として使用する数字を最大 3 桁までキーパッドで選択します。 ■ を押して保存し、 (Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.11 乾燥カウンターのリセット

HEPA フィルターを変更するときは、乾燥カウンターをリセットしてください。 乾燥カウン ターをリセットするには、以下の手順に従ってください。

- 1.
- 2. ^{乾燥カウンタのリセット} までスクロールして選択します。
- 3. Default 0 (デフォルト 0) を選択してリセットします。

3.12 スクリーンセーバーの遅延の調整

スクリーンセーバーを起動するまでの時間を変更するには、以下の手順に従ってください。

- 1. 🙀 🔶 🌠 🔶 😋
- 2. スクリーンセーバー」までスクロールして選択します。
- 3. ◇ ♥ で時間オプション間をスクロールします。 必要な時間数が見つかったらそれを 押します。 ≫ を押して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.13 温度表示の調整

- 1. 🙀 🔶 🌠 🔶 🚱
- 2. ^{温度 C/F} までスクロールして選択します。
- 3. ◇ ◇ で、[Celsius (摂氏)] と [Fahrenheit (華氏)] のいずれで情報を表示するかを選択 します。 ふ を押して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.14 ボタン サウンドの ON、OFF の切り替え

HYDRIM は、押すとボタン音が鳴るように設定されています。 ボタンのサウンドを OFF に する場合は、以下の手順に従ってください。

注: ボタン サウンドを OFF にしても、他のアラームやサイクル通知ビープは OFF になりま せん。

1. 🙀 🔶 🌠 🏓 🖏

- 2. ^{ボタンビープ音の ON/OFF} までスクロールして選択します。
- 3. ◇ ◇ ON オプションか OFF オプション間でスクロールして、選択して押します。 を押して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.15 ボタン 音量の設定

ボタン音量の設定するには、以下の手順に従ってください。



- 2. *^{ボタン音量の設定}*までスクロールして選択します。
- 3. ◇ ◇ で音量設定値をスクロールします。 目的の値を選択して押します。 >> を押 して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.16 再生の設定

塩再生は、地域の水の硬度に従って設定してください。 正しい設定値の判定方法については、 「3.4 水質検査」を参照してください。 塩再生は、 以下の手順に従って設定してください。



- 3. ◇ ◇ で値を変更します。 デフォルト設定値は 1 です。 >> を押して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.17 LCDコントラストの調整

タッチスクリーンは、通常の殺菌センターの照明条件に合わせた調整になっています。オフィスの照明に合わせて調整する場合は、以下の手順に従ってください。

- 1. 👬 🗭 🌠 🗭 😋
- 2. LCD コントラスト までスクロールして選択します。
- 3. 〈◇ 〈◇ 〈◇ 〈◇ 〈◇ ントラスト オプション間をスクロールします。 必要なコントラストが見つかっ たらそれを押します。 〈〉 を押して保存し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.18 タッチスクリーンの表示テーマの変更

タッチスクリーンのテーマ (アイコンやバックグラウンドの色など) はプリセット オプショ ンのどれかに変更できます。 テーマは以下の手順で変更します。

- 1.
- **2**. *テーマ* までスクロールして選択します。
- 3. L^{7-マの変更}」画面で、利用できるオプション間を ◇ ◇ でスクロールします。 スクロールすると、テーマがタッチスクリーンに次々表示されます。 > を押してテー マを選択し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

3.19 ユーザー名の作成

ユーザー名は4つまで作成できます。ユーザー名は以下の手順で割り当てます。

- 1. 🗱 🗭 🌠 🗭 🊰
- 2. _____までスクロールして選択します。
- 3. ユーザー名を割り当てるには、 ユーザー名 を選択し、アルファベット キーパッド で 名前 (12 文字まで) を入力し、 EN を押して保存します。



3.20 ユーザー名の作成

ユーザー名は4つまで作成できます。ユーザー名は以下の手順で割り当てます。

- 1. 🗱 🗭 🌠 🗭 🊰
- 2. ユーザー までスクロールして選択します。
- 3. ユーザー PIN を割り当てるには、 ユーザー PIN を選択し、 アルファベット キーパッドで 数字 (4 桁まで)を入力し、 IN を選択して保存し、 SM で確認 画面に移動します。



4. 確認画面に表示された情報がすべて正しければ、OK を押して [User PIN (ユーザー PIN)] 画面に戻ります。 修正する場合は、変更する [User PIN (ユーザー PIN)] を選択し、前述 の手順を繰り返します。

3.21 ユーザー認証モード・ON/OFFのセットアップ

ユーザー認証モードを起動すると、サイクルの最後に PIN の入力がユーザーに求められます。ユ ーザー認証モードを機能させるには、ユーザー ID と PIN を割り当ててておく必要があります。ユ ーザー ID と PIN をセットアップするには、3.20 節と 3.21 節でユーザー名と PIN の作成方法を 確認してください。ユーザー認証モードを起動するには、以下の手順に従ってください。



- 2. ユーザー認証モード・ON/OFF」までスクロールして選択します。
- 3. ユーザー認証モード・ON/OFF は ◇ ◇ で切り替えます。 > を押して保存 し、[Setup (セットアップ)] メニューに戻ります。

注: 処理強制が ON でも、サイクルは どのユーザーでも停止できます。 ただし、許可のないユーザーが停止した サイクル データは記録されます。

	Arrêt
Défaut	Arrêt

3.22 ネットワークとの接続

HYDR/M C61wd G4 の背後には 10/100Base-T イーサネット ポートがあります。 HYDR/M をルーターでネットワークに接続するには、以下の手順に従ってください。

1. 装置背後のイーサネット ポートにネットワーク ケーブルを接続します。 オフィスでルータ ーを使用している場合、ルーターが装置に IP アドレスを自動的に割り当てます。 ネットワーク アイコンに赤い X が表示される場合、装置は接続されていません。 黄色のチェック マークが表 示される場合、装置には IP アドレスが割り当てられていますが、インターネットに接続されて いないので、電子メールを送信できません。 緑色のチェック マークが表示される場合、インタ ーネット接続が正しくセットアップされており、装置から電子メールを送信できます。

注: ルーターがなく、Windows Network Sharing (Windows ネットワーク共有)を使用する場合な ど、場合によっては、専用の IP アドレスや 静的 IP アドレスを割り当てる必要があります。 静的 IP アドレスの割り当て方法については、ローカル ネットワーク管理者にお問い合わせください。

2. メイン スクリーンで、[Network (ネットワーク)] アイコンを押します。 Network (ネット ワーク) 画面に、IP アドレスなど、HYDR*IM* の接続情報が表示されます。



3. タッチスクリーンに表示された IP アドレスを、Web 対応デバイスのブラウザーに入力し て、装置の Web ポータルにアクセスします。 Network (ネットワーク) アイコンはアクティ ブになると (電子メール送信時など)、緑になります。

注: モバイル デバイスへの接続には QR コードを使用します。

注: 接続時間はネットワークの接続速度によって異なります。また、最初の接続には時間が かかることがあります。

Austration of the second secon	Austi Hora, Otto Hall Types Leptons Calified Hall Types Leptons Calified Hall Types Leptons Calified Hall Types Calified Hall Type	Ноте	Status	Archives	Satup	Help	
Implies Construction Implies Construction	Figure 20 A Sin Since The Since And		Nerfi York, ON Unit Type: Hydrim OS1wd Silt: 370112400003 Medeb:C81WD-002-P		×73 Life Text	Unit - Hydrim C51vd<	
Section V Refresh	and the second s	SoCan Web Site			Hydim Statim_C	278 - Hydrim M2 666 - STATTM 2000	
		Solar TV				Refresh	

3.23 無線ネットワークとの接続

HYDR/M モデルは、ユニットをG4ネットワークに接続するためのワイヤレス機能を提供しま す。HYDR/M C61wd G4ユニットですでに使用可能なネットワークケーブル接続と併せ、さ らなる柔軟性を追加します。HYDR/M C61wd G4 WiFiはシンプルな設定とG4ネットワーク への安全な接続を提供します。

1.メイン画面でネットワークアイコンを押します。

2.WiFiを選択し、お使いのネットワークを選んでパスワードを入力します。

注意:接続に関する環境設定はいつでも変更可能です

4.1 医療器具の再処理時の注意

HYDRIM C61wd G4 の目的は、一般的な歯科器具や医療器具を、(選択サイクルに応じて)洗 浄、または洗浄と熱消毒することです。 消毒レベル (Ao=3000 以上) は、地域当局や国内当 局が定めた要件に応じて、引き続き取り扱いや使用ができる レベルまで製品上の生きている 微生物の数を減らすために設定したレベルです。 監督機関によっては、その受け持ち区域で さらにきびしい要件を指定している場合もあります。

非侵略性の医療器具の場合、HYDR/M で処理したあとに、地域の指針に従って 最終滅菌をす ることをおすすめします。

歯科用ハンドピースなどの中空構造を有するの場合、 HYDR/M C61wd G4 で処理後に最終 滅菌を必ず実施してください。

注: 医療器具を HYDR/M にセットしてオプションのハンドピース アダプタ ーを使用する前 に、熱滅菌が適しているかどうか、また熱滅菌で洗浄できるか どうか、医療器具メーカーの再 処理の手順を確認してください。 不確かな場合は、医療器具の製造元に確認してください。

HYDRIM による洗浄と消毒に適した歯科用器具や医療器具の例:

- ステンレス鋼のスケーラ-、スパーテル、止血鉗子。
- ステンレス鋼の開創器、持針器、皮膚鉤、組織鉗子、はさみ、キュレット、その他深い 空洞のないステンレス鋼の器具。

最適な洗浄、消毒効果のために、HYDR/M で処理する医療器具が、以下の条件を満たしていることを確認してください。

• 最高 95°C の温度に耐えること。

• 高温環境における耐腐食性があること。

マイクロケラトーム、水晶体チューブ、光ファイバー、 電気器具は HYDR/M では処理できません。

ニッケルメッキの器具、アルミニウム含有器具、あるいはカラー酸化処理したアルミニウム は、使い切り器具同様、HYDR/M による処理には適していません。

HIP[™] Ultra (医療器具保護 HYDR/M 洗浄液) は、さまざまな金属やコーティング材料に 対応できるよう、十分に練られた組成になっています。 一部製造元の医療器具には対応でき ないものがあります。

製造元によっては特殊なコーティングを施した医療器具を使用しており、自動医療器具ウォ ッシャーディスインフェクター に適していない 場合があります。 そのような医療器具につ いては、推奨洗浄手順を製造元に問い合わせてください。

通常、炭素鋼とクロムメッキの器具はHYDRIM C61wd G4内で処理することはお奨めできません。

HYDR/M C61wd G4 内で小さい物体や軽量の物体を処理するときは、蓋付きバスケットを使用してください。

歯科用バーを HYDRIM C61wd G4 に入れないでください。

4.2 サイクル解説チャート

HYDR/M C61wd G4 医療器具用ウォッシャーディスインフェクター

サイクル	予備洗浄	洗浄	すすぎ	乾燥
P0 - 機械洗浄サイクル 初期脱水はありません。	<30°C (低温) 2 分	該当なし	<30°C (低温) 2 分	該当なし
P1 - すすぎと保留サイクル 1時間以内に医療器具を洗浄しな い場合、汚れが医療器具上で乾燥 するのを防ぐために使用します。	<30°C (低温) 2 分	該当なし	<30°C (低温) 1 分	該当なし
P2 - 標準サイクル (消毒なし) - 中程度に汚れた、容 器に入れていない医療器具に使用 します。	<30°C (低温) 2 分	50°C 5 分	60°C 1 分	1~25 分 (デフォルト は 10 分)
P3 - 強力サイクル (消毒あり) – 汚れのひどい医療器具 とカセットに使用します。	<30°C (低温) 2 分	50°C 9~15 分	90~95°C 5 分	1~25 分 (デフォルト は 10 分)
P4 - カスタム (Ao から Ao = 3,500 (すすぎ) と Ao = 6,000)	<30°C (低温) 2 分	50℃ 5~9 分に利用 できる選択	90~95°C 1 分から 5 分 の間で調整	1~25 分 (デフォルト は 8 分)
P5 - 特別サイクル 93℃ 10 分。技術者アクセス専用。 このサイクルのプロファイルは異な っていて、消毒が済むまで排水を行 わず、消毒は洗浄中に行います。	該当なし	90~95°C 10 分	70°C 5 分	1~25 分 (デフォルト は 8 分)

P3、P4、P5 消毒温度は、洗浄チャンバーの任意の場所における任意の消毒時の最低保証 温度です。 ただし、消毒温度は約 93°C 前後に設定されており、ヒーターの高温切り替え 温度は 94°C、低温切り替え温度は 92°C です。

P4 の消毒時間は、1 分から 5 分の間で 1 分刻みに延長できます。 最低消毒時間は 1 分で、そのときの最低 Ao 値は 3500 です。

消毒時間 5 分のときの最低 Ao 値は 6000 です。 最終すすぎ時間は、診療室に設置後、技師が 設定して有効性を確認します。

注: ISO 15883-1 では、湿式熱消毒の時間と温度の関係を以下のように定めています。

"湿式加熱消毒処理では、特定の時間における特定の温度は、消毒の標準個体数に致命的な効果がある値を想定します。湿式加熱消毒処理は、Ao方式で対応できます。この方式では特定のさまざまな温度における特定の処理の 致死性の知識で、サイクル全体の致死性を評価し、これを指定温度に対する等価露出時間として表現します。"

4.3 バスケットとアクセサリー

洗浄と手入れの方法については、医療器具の製造元の指示に従ってください。 装置に医療器 具をセットするときは、器具同士が接触しないようスペースに余裕を持って入れてください。 表面に凹部や穴がある医療器具は、水が自由に流れ出るようにセットしてください。



4.4 きれいに洗浄するコツ

- HYDR/M で処理を開始する前に、患者の椅子の横の医療器具からすべての接着剤、複合 材料、アマルガムを取り除きます。
- 医療器具は、HYDR/M C61wd G4 用に設計されたバスケット、カセット、トロリー、ラック以外に入れないでください。
- また、アクセサリーはその使用目的以外に使用しないでください。たとえば、ヒンジ付き医療器具はカセットに入れないでください。ヒンジ付き医療器具を入れることができるのはラックのみです。
- 可能ならば医療器具は分解してください。
- 医療器具は重ねないでください。 医療器具同士を離してください。
- すべての医療器具は、その表面をすべて十分にすすぐことができるように医療器具の洗浄 ウォッシャーディスインフェクターに入れてください。水や洗浄剤が当たらない表面が あるときれいになりません。
- ヒンジ付き医療器具は、広く開いた状態でバスケットに入れてください。
 ヒンジが閉じたままだときれいに洗浄できません。
- 縦型医療器具の場合は、ラックに吸引管を入れて、水が管に自由に出入りできるようにしてください。吸引管はバスケットやカセットの中に横に置かないでください。歯科用ハンドピースなど、中空構造を有する医療器具の場合、きれいになるのは外部のみです(LCS アダプターを使用する場合を除く)。
- 水が表面から流れ出やすいよう、トレイやその他凹型の器具は斜めに置いてください。
- HYDRIM に医療器具を入れすぎないでください。
- HYDR/M セットアップの確認:
 洗浄機のスプレー アームが障害物にひっかからないよう確認してください。
 チャンバーのメッシュ フィルターにゴミの破片がないか確認してください。
- きれいに洗浄できるよう、医療器具は HYDR/M で、できるだけ早いうちに処理してください。
 すぐに洗浄できない場合は、患者に使用したらただちに P1 Rinse and Hold (すすぎと保留) プログラムで処理してください。
- 機器の洗浄、必要に応じて修理、あるいは交換後は、きれいになったか、完全な状態で あるか (腐食、材質の変化) 目視検査してください。
- ・ 強制的に処理を開始した場合、サイクルが完全に完了した後、オペレーターは目視で 器具がきれいになったか確認してください。

4.5 推奨処理量の構成

HYDR/M C61wd G4 では、以下の要素に基づいて、さまざまな医療器具を組み合わせて処理できます。

- 開業規模
- いつもの手順の種類
- 開業の専門
- 医療器具の管理手順

以下に示すのは、本装置について、最も標準的なバスケット セット方式、一般医療器具 lの推奨セット方式、最悪のセット方法など、いくつかのセット方式の例です。 医療器具 は、刺し傷などの怪我をしないよう慎重に取り扱い、事故や怪我を防ぐため、地域の健康規 制に従って安全規制に従ってください。

バスケットとアクセサリーの使用

洗浄と手入れの方法については、医療器具の製造元の指示に従ってください。 装置に 医療 器具をセットするときは、器具同士が接触しないようスペースに余裕を持って入れてくださ い。 表面に凹部や穴がある医療器具は、水が自由に流れ出るようにセットしてください。

サンプルのセット:





4.6 サイクルの実行

HYDRIM を使用する前に、給水部がオンになっていて、HIP™ Ultra 洗浄液袋が正しく取り付 けられているか確認してから、以下の手順に従ってください。





7 サイクルが開始します。

🔤 Regular				
FILLING				
26 min				
	mmm			

装置から水を抜くとサイクルが開始します。 画面のバーはサイクル の進行状況を示すバーです。サイクル内のステージは、バーの下に 表示されます (Filling (補充中)、Rinsing (すすぎ中) など)。 残り予想 時間 (単位分) が常時表示されます。 なお、この時間は、 使用環境に より変動することがあります。

8 サイクルが完了しました。

	Regular Cycle Complete	
ок	_	

サイクルが完了すると、プログラム名と "Cycle Complete (サイクル 完了)" が表示され、装置のビープ音が 3 回鳴ります。 "OK" を押すと ドアが開きます。医療器具を取り出すときは手袋を使用してくださ い。すべてのサイクルが完了しても消毒を怠らないでください。医 療器具、トロリー、バスケット、カセットが高温になっている場合 があります。医療器具を梱包するときや消毒するときは、ごみがつ いていないか確認してください。





サイクル中は HYDR/M のドアはロックされています。 [STOP (停止)] ボタンを押すと、サイクルが中断し、再開できません。 "Draining. Please wait (排水中。お待ちください)" が表示されます。 装置による 排水が行われます。 "Instruments not processed (医療器具が未処理)" が表示されます。 OK を押します。 🍙 を押すとドアが開きます。 医療器具を取り扱うときは手袋を使用してください。 医療器具、ト ロリー、バスケット、カセットは高温になっているおそれがあるので 十分に注意してください。 医療器具を正しく処理するため、サイク ルを繰り返してください。

注:サイクルの乾燥フェーズが中断しても、サイクルの重要部分は完了しているので、プログラム名を表示するメッセージと、"Cycle Complete. Drying interrupted (サイクルは完了しました。乾燥が中断しました)"が表示されます。

4.8 その他のユーザーとセットアップ メニュー機能

ユーザーまたはセットアップメニューは、以下の手順でアクセスします。

4.7 サイクルの中断





Cleaning FILLING 6 min





🔯 チャンバーの掃除

このサイクルは、チャンバーの壁やラックから固い水の堆積物を定期的 に取り除くために使用します。このサイクルを開始する前に酢やクエン酸 0.5 リットルをチャンバーに注ぎます。HYDR/M に、洗浄サイクルを 25 サイクルごとに実行することを知らせるメッセージが表示されます。 このメッセージの表示頻度は技術者が調整できます。"cleaning (洗 浄中)"をタッチします。洗浄サイクルが実行します。これは、通常 の洗浄サイクルに似たサイクルです。チャンバーを掃除しないと、 腐食が進みます。

💮 乾燥時間の設定

P2、P3、P4 の乾燥時間はそれぞれ独立して設定できます。乾燥時間を設定するサイクルをタッチします。上下矢印で目的の乾燥時間を選択します。出荷時のデフォルト値に戻す場合は、"default (デフォルト)"をタッチします。戻る矢印をタッチすると、前の画面に戻ります。

💮 洗浄時間の設定

P3とP4の洗浄時間はそれぞれ独立して設定できます。洗浄時間を設定するサイクルをタッチします。上下矢印で目的の洗浄時間を選択します。出荷時のデフォルト値に戻す場合は、"default (デフォルト)"をタッチします。戻る矢印をタッチすると、前の画面に戻ります。



🔯 サイクルカウント

HYDR/M で実行したサイクルカウントを確認できます。 サイクルカ ウントをタッチすると、(完了と中止) サイクルカウントが表示され ます。 このサイクルカウントはリセットできません。 戻る矢印をタ ッチすると、前のメニューに戻ります。



洗浄液の設置など、定期メンテナンスの実施方法に関する絵文字 による指示のデータベースをアクセスできます。

4.9 停電時のドア開放



停電時は、ドア上端のレバーを右にスライドさせて、ドアを開いてください。よく注意して ください! 装置に液体が残っていて、器具が熱い場合があります。 洗浄途中で装置が停止し た場合は、器具を使用せず、再処理してください。



5. サイクル情報の保存と検索

HYDR/M C61wd G4 には、内部データ ロガー機能があり、ユニットの製品寿命の間、成功サ イクルも失敗サイクルもすべてそのサイクル データを保存します。 この情報にはタッチ ス クリーンや Web ポータルや USB ストレージ デバイスでアクセスできます。

5.1 タッチスクリーンによるサイクル情報の検索

1. メイン メニューで、[USB] アイコンを押します。

2. 装置は、過去5回の成功サイクルと過去5回の失敗サイクルが記録します。

リストからサイクルを選択すると、印刷形式と同様にサイクル情報が表示されます。



3. 矢印キーでスクロールして読み取ります。

注: USB ストレージ装置を装置に接続した、しないに関わらず、過去 5 回の成功したサイク ルと、失敗したサイクルを表示できます。

HYDR/M にコンピューターから保存したすべてのサイクル情報は HYDR/M C61wd G4 Web ポータルでアクセスできます。 HYDR/M の接続方法については、「3.23 ネットワークとの 接続」を参照してください。

5.2 USB データ バックアップによるサイクル情報の検索

USB ストレージ装置で、装置に保存したサイクル情報をコンピューターに転送できます。 過 去の実績から、毎週この転送作業をすることをお奨めします。 USB ポートによるデータ転送 は、以下の手順で行います。

- 1. USB ストレージ デバイスを USB ポートに差し込みます。
- 2. HYDR/M は USB ストレージ装置に転送済みのデータを追跡し、新しいデータのみを自動 的にロードします。 HYDR/M の内部メモリに保存されたデータは、1 回だけコピーでき ます。 以前に転送した情報は Web ポータルからアクセスできます。
- 3. USB ストレージ装置のアクティビティ ライトの点滅が停止するか、LCD のUSB アイコン が緑の点滅から灰色の点灯に変化したら、USB ストレージ装置を取り外して、情報をコ ンピューターに転送します。

注: メイン メニューから USB ストレージ装置アイコンを選択すると、過去 5 回の成功サイク ルと、過去 5 回の失敗サイクルのみを表示できます。 USB ストレージ装置に保存されたす べてのサイクルを表示するには、コンピューターを使用する必要があります。

注:USB ストレージ デバイスを紛失して、装置のサイクル履歴を新しいデバイスに転送する 場合は、 以下の手順に従ってください。

- 1. 新しい USB ストレージ デバイスを USB ポートに差し込みます。
- 2. USB アイコンを選択します。
- 3. サイクル情報画面から、再び USB アイコンを選択します。
- 4. [Copy (コピー)] を選択すると、装置からすべてのサイクル情報が USB ストレージ デバイ スにコピーされます。



6.1 HIP[™] Ultra 洗浄液の交換

HYDR/M ウォッシャーディスインフェクターで手術器具を洗浄する洗浄剤として希釈して使用した場合のみ、洗浄液を HIP[™] Ultra 洗浄液と交換します。

HIP[™] Ultra 洗浄液は、ほとんど無色無臭の液体で、完全に水溶性です。 この薬品を安全に 取り扱うには、いくつかの注意事項があります。 詳細については、「3.2 HIP[™] Ultra 洗浄液 の取り扱い」を参照してください。

注: HIP™ Ultra 洗浄液がこぼれないよう、洗浄液のコンテナーはメッセージが表示され、かならずグローブを着用した状態で交換してください。

赤い X が水軟化剤/洗剤アイコンに表示されたら、 アイコンを押して、水軟化剤と洗浄液の レベルのどちらに問題があるか確認してください。 洗浄液を交換する場合は、洗浄液の横に 赤い X が表示されます。

洗浄液を交換するには、以下の手順に従ってください。





電源を切り、ドアを開けて 、洗浄液ケースを引き出 します。



コネクターを取り外します。



空の洗浄液袋を取り外して 廃棄するかリサイクルします。



洗浄液の注入ポンプに呼び水を入れるには、メイン画面の水軟化剤/洗浄剤アイコンを押します。 水軟化剤/洗浄剤画面で、"Detergent (洗浄剤)"の横の赤い X を押します。 注入システムに呼び水 が入り、使用準備が整うと緑のチェック マークが赤い X の代わりに表示されます。

注: 注入システムによる呼び水注入は、普通にサイクルを開始して、プロンプトが表示された



ときに "Detergent Replaced (洗浄剤交換完了)"を選択しても実行できます。

6.2 水の軟化用塩の補充

洗浄液と水軟化剤のレベル インジケーターに赤い X が表示されたら、アイコンを押して、 水軟化剤と洗浄液のどちらに問題があるか確認してください。 水軟化剤を補充しなければな らない場合は、以下の手順に従ってください。



- 1. 水軟化剤投入口の蓋を開けます。
- 同梱のじょうごで最大 0.5 kg まで水軟化 剤投入口の一番上まで水軟化剤を補充 し ます。
- 水軟化剤投入口の蓋をしっかり 閉じます。しっかり閉じな いと腐食することがあります。



4. 医療器具を入れずに、洗浄サイクルを最初 から最後まで実行します。

6.3 エアフィルターと細菌フィルターの交換(装備装置のみ)



エアフィルター

"Replace air filter (エア フィルターを交換し てください)" というメッセージが表示 された ら、HEPA フィルターを交換してください。

- 1. 電源を切ります。
- 2. 装置のフロント ドア下の換気パネルを前 に開きます。
- 3. 矢印の方向をメモしておき、古いフィル ターをセンターから引っ張り出します。
- 4. 矢印の方向を正しく合わせて新しいフィル ターを取り付け、換気パネルを閉じます。
- フィルターの交換が済んだら、"Reset Drying Counter (乾燥カウンターをリセッ ト)" 画面に移動し、乾燥カウンターをゼ ロにリセットします。 (3.11 参照)

フィルターは 750 乾燥サイクルごとに交換してください。 フィルターを交換しなくても装置は運転できますが、最適な乾燥結果が得られなくなります。



細菌フィルター

ルーメンス クリーニング システム (LCS) を備 えたモデルには、500 サイクル毎か、汚れた 時点で交換が必要な細菌フィルターがありま す。 細菌フィルターを変更するには、以下の 手順に従ってください。

- 1. 装置の電源を切り、細菌フィルターから チューブ A を切り離し、フィルター ブラ ケットからフィルターを取り外します。
- 取り外し前にフィルターの矢印の方向を メモしておいてください。フィルター がブラケットから外れたら、フィルター 背後からチューブ B を慎重に切り離しま す。
- 交換する新しい細菌フィルターを取り付ける前に (SciCan 注文番号 01-102119S)、フィルターの矢印マークがブラケットの矢印マークと合っているか確認してください。チューブ B に右側フィルターを押し込んで取り付けます。
- 新しいフィルターをフィルター ブラケットにそっと押し込みます。フィルターの 矢印マークは外向きで右側を向きます。
- 5. 左のフィルター フィッティングにチュー ブ A を再び接続します。



6.4 フィルターと洗浄アームのメンテナンス フィルターのメンテナンス

汚れた破片がないかチャンバーの底にある ろ過フィルターは毎日点検し、必要に応じて 清掃してください。 清掃するには、フィル タ

ーを取り外し (フィルターの前部中央にあ る金属ナットを回してゆるめる)、水道水で すすいでから組み直します。 組み直すとき は、フィルターが元の位置にしっかり固定さ れているか確認してください。



洗浄アームのメンテナンス:

洗浄アームがスムーズに回転しなくなった ら、必要に応じて取り外します。ただし、 過度に洗浄アームを取り外すと製品寿命が 短くなります。上下アームはいずれも圧力 装着です。上側のアームを外すには、引っ 張り下げます。下側のアームは引っ張り上げ て外します。水道水ですすぎ、出口穴をふ さいでいるものがあれば取り除き、組み立て ます。

6.5 装置の清掃

外側表面とタッチスクリーンを覆っているカバーは、石けん水か表面消毒液で湿らせた柔ら かい布で拭きます。 強力な洗浄薬品は使用しないでください。 チャンバーは、食用酢かク エン酸をチャンバーに 0.5 L 入れて、ユーザー メニューの "Cleaning (洗浄)" 機能で掃除しま す。 詳細については、第 4.8 節を参照してください。



注: 25 サイクルごとに、チャンバーの洗浄サイクルの実行を促すメッセージが表示されま す。 OK を押すと、選択した洗浄サイクルが開始しますが、チャンバー洗浄サイクルが実行 されるのは、次回サイクルになります。

6.6 装置の出荷準備

装置の運搬や長期保管のための準備をするときは、サンプから廃水を抜く必要があります。 装置内の廃水には生物的汚染物質が含まれているおそれがあります。 [Setup (セットアップ)] メニューで、[Prepare for Shipping (出荷準備)] 機能を選択します。 装置のサンプからすべて の廃水が汲み出されます。 少量の廃水が残る場合は、吸水材で吸い取ってください。 その 際、使い捨ての ゴム手袋を着用してください。 吸水材は、生物学的廃棄規制に従って廃棄 してください。

装置に動力がない場合は、装置前面下、中央にある排水チューブ、チャンバーとシステム から排水します。 ドア レバーでドア ロックを解除し (第 4.9 節参照)、粗フィルターと細密 フィルターを取り外し (第 6.4 節参照)、サンプに残った廃水があれば吸水材で吸い取りま す。

6. 手入れとメンテナンス

6.7 年間メンテナンス

メッセージ "Preventative Maintenance Required. Call for Service (予防メンテナンスが必要です。サービスを依頼してください)" が表示されます。年間メンテナンスが必要です。 HYDR*IM* の使用を続ける場合は、OK を押します。 すみやかにサービスを依頼してください。年間メンテナンスは最初の設置後、または前回のサービス依頼後 365 日経過してから 実施してください。

6.8 装置の試験と妥当性検査

以下の内容は、HYDRIM C61wd G4 ウォッシャーディスインフェクターにユーザーと技術者 が実施する推奨定期メンテナンスの概要です。

装置の継続的な洗浄効率を維持するため、以下の定期的試験手順を守ってください。

• 設置、引き渡し、年間サービスは**必ず** SciCan 認定技師が行ってください。本装置を正し くメンテナンスしないと、以下の試験体制の結果が無効になることがあります。

下の表は、推奨定期試験手順です。

時期 実行者		試験内容	
設置時	SciCan 認定技術者	 装置に添付されている設置マニュアルに 概要を説明した引き渡し/設置試験。 地域規制で必要な場合は、初回妥当性検査。 	
毎日の試験と確認	ユーザー	 ドア ロックの確認 洗浄アーム回転の確認 ドア シールの確認 ロード キャリヤーの確認 チャンバー フィルターの確認とクリーニング 毎回のロード時の汚れの残りの目視検査 (拡大鏡による検査)。 	
年に1回	SciCan 認定技術者	 サービスマニュアルで概要を説明 した年間メンテナンススケジュール 	
半年に1回	SciCan 認定技術者	• 地域の規制で必要な場合は、再検証。	

6. 手入れとメンテナンス

ユーザーが実施する試験。

ドア ロックの確認

この試験は、サイクルの実行中にドアが開くのを防ぐため、あるいはドアが開いてサイクル を開始できなくなるのを防ぐために行います。これらの機能が正常であることを確認するた め、サイクル開始直後にハンドルでドアを開いてみてください。注意 - 洗浄アームが回転し ているときや、水が周囲温度より高いときに、この操作はしないでください。ドアは開かな いはずです。ドアを開けたままでサイクルを開始しようとしても、サイクルは開始しないは ずです。装置がこの試験に不合格の場合は、使用をただちに中止し、ディーラーに技術サー ビスを依頼してください。

ドア シールの確認

ドア シールに汚れの破片や摩耗部分がないか目視で確認してください。 シールが摩耗して いる場合や破損している 場合は、ディーラーに技術サービスを依頼してください。

ロード キャリヤーの確認

ロード キャリヤー (ラック台車) に摩耗や裂け目、破損部分がないか、台車が可動域で自由 に移動するか、目視で確認してください。

チャンバー フィルターの確認

6.4 の説明に従って、取り外し、目視検査、清掃を行ってください。

ロードの確認

ロードごとに汚れが残っていないか、目視で確認してください。 洗浄装置は、消毒処理の 支障になる汚れの 破片が医療器具の表面に残らない設計になっています。 医療器具に汚れ が残らないよう、ロードごとに処理される医療器具は、消毒前に目視検査してください。

明らかに汚れの破片が残っている場合は、医療器具はきれいになったとは言えず、消毒処理前に HYDR/M で再処理する必要があります。

注:セメントや複合材料などの固着するおそれのある資材が固着すると、 HYDRIM で取り除 くことはできません。 そのような資材が器具に固着しているのが確認された場合は、研磨剤 による除去が必要な場合があります。

問題	原因と対策
医療器具がきれい になっていない。	 カセットや医療器具バスケットに医療器具を詰め込みす ぎないでください。 HYDRMにカセットをあまり多く詰め込まないでください。 カセットやヒンジ付き医療器具には Heavy Duty (強力) サイクルを使用してください。 フィルターや洗浄アームに汚れの破片が残っていないか 確認してください。 洗浄回数を増やしてください。 第 4.8 節参照。
タッチスクリーン/ 装置の電源が入らない。	 電源ボタンがオンになっているか確認してください。 プラグが壁のコンセントにきちんと入っているか確認してください。 ヒューズやブレーカーが切れていないか確認してください。 ヒューズやブレーターが切れていないか確認してください。 注:ヒューズをオペレーターは交換しないでください。 注:ヒューズをオペレーターは交換しないでください。 火災のリスクから装置を常時守るため、交換時のヒューズは 15A、250 V タイプ F ヒューズのみを使用してください。
洗浄アームが 回転しない	 洗浄アームを取り外し、掃除して、元の位置に戻します。 チャンバーに障害物がないか確認してください。
ドアが開かない。	 ・サイクルが完了しない。 ・サイクルが中断し、装置の排水が完了していない。
動作サイクルの完了までに 時間がかかりすぎる。	 水の温度が十分に高くない。給水される温水の温度が 推奨値の範囲内にあるか確認してください。 温水ホースと冷水ホースを逆にしていないか確認してく ださい。
"No detergent (洗浄剤なし)" メッ セージが表示されるが、コンテナ ーには十分に薬品が残っている。	 洗浄液コネクターが折れていないか確認してください。 キャップのシールを確認してください。 洗浄液を取り付け直してください。第 6.1 節参照。
乾燥能力が不十分である。	 ・乾燥時間を延長してください。 第 4.8 節参照。 ・HEPA フィルターを交換してください。

問題	原因と対策
予防メンテナンスが必要です。サ	年間メンテナンスは最初の設置後、または前回のサービス
ービスを依頼してください とい	依頼後 365 日経過してから実施してください。
うメッセージが表示されます。	サービスマンに連絡してください。
エア フィルターを交換してくだ	 HEPA フィルターを交換してください。第6.3節参照。 フィルターを交換してもメッセージが消えない場合は、
さい というメッセージが表示さ	乾燥カウンターをリセットしてください。第3.11節参
れます。	照。
LCS フィルターを交換してくださ	 消毒フィルターを交換してください。 第 6.3 節参照。 フィルターを交換してもメッセージが消えない場合は、
い というメッセージが表示され	LCS カウンターをリセットしてください。 第 3.12 節参
ます。	照。
エア フィルターがありません。 フィルターを取り付けてください	 HEPA フィルターが正しく取り付けられているか確認してください (矢印が正しい位置にあるか)。
USB ストレージ デバイスの	 装置のサイクル データを新しい USB ストレージ デバイス
すべてのサイクル データが失わ	にすべてコピーする必要がある場合は: 1. 新しい USB デバイスを挿入します。 2. USB アイコンを選択します。 3. サイクル情報を選択します。 4. サイクル情報画面から、右上の USB アイコンを選択します。 5. コピーを選択すると、装置のサイクル履歴がすべて新
れました。	しいデバイスにコピーされます。
インターネットと接続していませ ん。	 接続アイコンを選択して接続ステータス画面を呼び出します。 赤い X が IP の横に表示される場合: ネットワークと接続していません。 ネットワーク管理者に 問い合わせてください。 赤い X が Internet (インターネット)の横に表示される場合: ネットワークと接続していません。 インターネット プロバイダーに問い合わせてください。

エラー メッセージ

エラー	意味	対策
CF 1加熱障害	指定時間内に水の 温度が必要な温度まで 上がらない。	 サービスマンに連絡 してください。
CF 2 チャンバー充填中	指定時間内にチャンバーが満水に ならない。	 水ホースが折れてい ないか確認してください。水遮断バルブを 開いてください。
CF 3温度センサー	センサー障害	 サービスマンに連絡 してください。
CF 4排出障害	装置から排水できない。	 排水ホースが折れて いないか確認してく ださい。 チャンバーの底のフィ ルターが詰まってい
		ないか確認してくだ さい。
		 ・
CF5 消毒障害	CF 4排出障害フェーズで温度が 90°C 未満 に低下した。	 サービスマンに連絡 してください。
CF 7 サイクル中断	停電	 装置の電源を回復させてください。
		 プログラムを再スター トしてください。
CF 8 空気と-タ-障害	乾燥フェーズで空気の温度が低下 した。	 サービスマンに連絡 してください。
CF 9 7° ロケ ፣ ラムタイムアウト		 サービスマンに連絡 してください。
CF 10 空気乾燥システム	乾燥時の問題	 サービスマンに連絡 してください。
CF 11 投入システム	洗浄剤システムに問題.	 サービスマンに連絡 してください。

エラー	意味	対策
CF 12 水フィルター	サービスマンに連絡してください。 ル ーメンス クリーニング システムの問 題	 LCS アダプターがチャンバーに正しく据えられているか確認してください。
		 プログラム スタート 時に LCS を選択しま したが、LCS が設置さ れていません。
		 メッセージが消えな い
		、 場合は、サービスマン に連絡してください。
CF 13 温度範囲外		 サービスマンに連絡 してください。
CF 14 水温高過ぎ	予洗水の温度が高すぎる	 水ホース (温水/冷水) が逆になっていない か確認してください。 サイクルを再スタート してください。
CF 15 / አባታ – ካ オー ነ – ን – ን – ን – ን – ን – ን – ን – ን – ን –	水リザーバー オーバーフロー スイッ チが起動した。	 プログラムを再スター トしてください。
		 サービスマンに連絡 してください。
CF 16 周囲温度エラー	装置が高温過ぎるか、過熱している。	 部屋や筐体の温度が 高すぎて、装置の冷 却能力が発揮できま せん。
		 メッセージが消えない 場合は、サービスマンに連絡してください。
CF 17 乾燥高温	乾燥システムが過熱している。	• HEPA フィルターを点 検してください。
		 排気部分が詰まって いないか確認してく ださい。
		 メッセージが消えない 場合は、サービスマンに連絡してください。
CF 18 水圧センサー	レーメンス クリーニング システムの 問題	

エラー	意味	対策
CF 21 投入エラー	サービスマンに連絡してください。	 洗浄剤キャップを締め付けてください。 洗浄剤が漏れていないか確認してください。 メッセージが消えない場合は、サービスマンに連絡してください。
CF 22 空気温度エラー	センサー障害	 サービスマンに連絡 してください。
CF 23 上部洗浄アームの 回転速度が遅くなってい ます	上部洗浄アームの速度が遅すぎる。	 医療器具が洗浄アームの邪魔になっていないか確認してください。 洗浄アームのすべての穴に汚れの破片がないか確認してください。 メッセージが消えない場合は、サービスを依頼してください。
CF 24 下部洗浄アームの 回転速度が遅くなってい ます	下部洗浄アームの速度が遅すぎる。	 医療器具が洗浄アームの邪魔になっていないか確認してください。 洗浄アームのすべての穴に汚れの破片がないか確認してください。 メッセージが消えない場合は、サービスマンに連絡してください。
CF 25 基準電圧エラー	システム障害	 サービスマンに連絡 してください。
CF 26 エア バルブ エ ラー	空気ラインの空気圧の問題	 サービスマンに連絡 してください。
CF27 ハードウェアエ ラー	ハードウェア障害	 サービスマンに連絡 してください。

サービスマンに連絡してください。

8. 保証

限定保証

SciCan は、新しい未使用の条件で製造した HYDR/M C61wd G4 は、不正使用、誤用、事故 以外の資材や製造上の瑕疵により故障しないことを 1 年間保証します。 この保証期間内に、 以上の瑕疵により故障した場合は、 そのような故障が発生した日から 30 日以内に SciCan が連絡を受け、SciCan に故障部品が前払いで返送された場合に限り、SciCan の選択による 排他的救済措置により、瑕疵部品を無料で修理または交換します。

この保証は、当該製品に正規の SciCan ディーラーから受け取った仕入れ送り状が添付され、その送り状にシリアル番号が記載されていて購入日が明記されている場合に限り、有効であるとみなします。それ以外の検証方法は受け付けません。1年経過後、SciCan のすべての保証と本製品の品質に関するその他の義務は、決定的に満足されたと推定され、すべての法的責任は打ち切られ、そのような保証や義務に対する行為や破棄がそれ以後、SciCan に有効になることはありません。

SciCan が製造したすべての製品あるいは任意の製品に関する商品適格性や特定の目的に対す る適合性の暗黙の保証など、本条項がなければ、暗黙、法律の運用、商習慣、取引の過程に よって発生する可能性のある、性能に関する、本書に記載されていない明示の保証や、黙示 の保証や表明、あるいは契約破棄の救済措置は保証の対象外とし、SciCan の免責条項としま す。

9. 仕様

装置の寸法:	長さ:	52 cm	20.5"
	幅:	59.8 cm	23.5"
	奥行き:	52.6 cm	20.7"
	ドアを開いたときの奥行き:	82.9 cm	32.6"
重量:		44 kg	97 ポンド
運転時の騒音:		65 dB	
熱水と冷水の接続		G 3/4"	
入口の水圧:		1~10 bar	
供給熱水温度:		60℃	140° F
排水:		3/4"	
乾燥システム:		ヒーター 1 kW	
電気接続:		AC 200~230 V ±10%、単相、	
		50 Hz、12A	
		60 Hz、12A	
保護クラス:		Class I	
機器の汚染度:		Pollution degree 2	
機器の設置カテゴリ:		Installation category II	
最大相対湿度:		31°C/88°F までの温度で 80%	
		40℃/104°F までの温度で 50%	
運転温度の範囲:		5°C~40°C	41SDgr-104°F
最高高度:		2,000 m	6,562 フィート
供給電源:		+ / -10% 定格	
ヒューズ:		15 A、250 V、Type F	

10. SciCan ソフトウェア製品ライセンス

この SciCan ソフトウェア製品使用許諾は、SciCan ソフトウェア製品 (以下、「SciCan 装置」 とします) を搭載している装置が SciCan Ltd. (本社住所 1440 Don Mills Road, 2nd Floor, Toronto, Canada, M3B 3P9) (以下、「SciCan」とします) によって顧客に納入された時点 (以 下、「発効日」とします) で締結され、SciCan Ltd. および SciCan 装置の購入者または賃借人お よびそれぞれのエンドユーザー (集合的に、以下、「顧客」とします) の間で有効となります。 "SciCan ソフトウェア製品"とは、SciCan 装置に搭載されている、すべての SciCan が所有し ているソフトウェアを意味します。

この SciCan ソフトウェア製品ライセンスは、顧客による SciCan ソフトウェア製品の使用に 関する、SciCan と顧客の間での完全合意 (以下、「契約」とします) となります。 本契約を修 正または補足することを目的とする発注書は、たとえ SciCan が署名していたり、SciCan が 始めたものであっても、本契約に追加や変更を行うことはありません。

条項1

解釈

1.1 定義

(a) "関連会社"とは、顧客を管理する、顧客によって管理される、通常顧客の管理下にある関 連する法人を意味します。

(b) "機密情報"とは、それぞれの当事者の非公開、商業的に機密の情報を意味します。SciCan の場合、開示の時点で機密または占有と記されている、SciCan ソフトウェア製品、アップデート、ドキュメント、およびすべての SciCan に関する情報となります。

(c) "管理"とは、議決権付証券(その投票または持分証券の少なくとも51パーセント(51%))、契約、議決権トラストまたはその他の所有によって、法人の経営や経営方針を指揮す る、または指揮を引き起こす権力を直接または間接に所有することを意味します。

(d) "**文**書"とは、SciCan 装置とともに納入される SciCan ソフトウェア製品および SciCan 装置の使用に関するユーザーマニュアルを意味します。

(e) "SciCan ライセンサー"とは、自社のソフトウェアに関して SciCan に配布の権利を与えた 第三者を意味します。

(f) "アップデート"とは、SciCan が SciCan ソフトウェア製品に行う修正を意味します。通 常、SciCan は、現在サポートサービスの契約者であるか、現在サポートサービス料金を支払 っている顧客に対して、こうしたアップデートを無償で提供します。 アップデートは、本契 約の目的から、SciCan ソフトウェア製品の一部となります。

条項 2 ライセンス

2.1 ライセンスの許諾

本契約の諸条件に従って、SciCan は Customer に、SciCan ソフトウェア製品を、顧客の場所 だけで、顧客の事業目的のための SciCan 装置の操作に限定して使用できる、永久的で、全額 支払済みで、非排他的な、譲渡不可能なライセンスを許諾します。

条項3

ライセンスの制限

3.1 制限

ここに明示的に定める場合を除いて、顧客は以下に関与せず、これを許可しません:

(a) SciCan ソフトウェア製品または文書の複製または修正

(b) SciCan ソフトウェア製品のソースコードの全体またはあらゆる部分のリバースエンジニ アリング、デコンパイル、翻訳、分解または解読

(c) SciCan ソフトウェア製品を含んでいる SciCan 装置の販売の一部または区分としての場 合を除く、SciCan ソフトウェア製品またはその文書の第三者への配布、開示、マーケティン グ、レンタル、賃借、サービス提供、譲渡

(d) SciCan の事前の書面による同意なしでの、SciCan 装置または SciCan ソフトウェア製品の性能に関するベンチマークの結果の第三者への開示、または

(e) 以下に提供される一切のソースコード (該当する場合) のいかなる第三者への開示。

条項 4

アップデート

4.1 アップデート

(a) 顧客がアカウントを開設し、すべての要求された情報を SciCan に提供しており、該当す る場合、アップデートの費用を支払済みであれば、SciCan は SciCan のアップデートのポリ シーおよび一般的に適用される手順に従って、SciCan ソフトウェア製品のアップデートを提 供いたします。 SciCan ソフトウェア製品のアップデートを停止する場合、SciCan は少なく とも六 (6) カ月前までに顧客に通知します。 また、顧客は、SciCan がリモートアクセスソフ トウェアを利用して、問題や質問を解決することを許可します。 アップデートの料金は、該 当する場合、前払いの年額で請求されます。

(b) 顧客が必要な支払を行わなかった場合、あるいはアップデートサービスの停止を選択した 場合、SciCan にはアップデートまたは支援を提供する義務はありません。 サポートサービス を復帰または更新するには、顧客がまず SciCan に最新のアップデートサービス費用の年額お よびすべての過去の未払いアップデートサービス料金を支払を行い、すべての過去のアップ デートを SciCan 装置にロードすることに同意する必要があります。 (c) SciCan は、(i) SciCan 装置または SciCan ソフトウェア製品が改変、損傷、修正されてい る場合、(ii) SciCan ソフトウェア製品が最新または直前のリリースでない場合、(iii) SciCan ソフトウェア製品の問題が顧客の怠慢またはその他の SciCan の管理の限界を超える原因に起 因している場合、あるいは (iv) SciCan の施設や、顧客の施設へのリモートアクセスで障害を 再現できない場合には、アップデートを提供する義務を負いません。

条項 5

所有

5.1 所有

SciCan は、SciCan ソフトウェア製品、アップデート、文書およびそれらのコピーに関す る、すべての権利、権原、利益を保持します。 本契約で他に明示的に許諾される場合を除い て、SciCan の商標、著作権、商品名、サービスマークに関する一切のライセンス、権利、利 益が許諾されることはありません。

条項6

特許および著作権の補償

6.1 SciCan の補償

SciCan は、以下の場合、本契約の範囲内で提供、使用された SciCan ソフトウェア製品が、 登録済みの著作権または特許を侵害しているという請求から発生するすべてのコスト (妥当な 弁護士費用を含む) について、顧客を弁護、補償します:

(a) 顧客が、かかる請求から三十 (30) 日以内に書面で SciCan へ通知し、

(b) SciCan が、弁護および関連する和解のすべての交渉を単独で管理し、

(c) 顧客が、上記の実行に必要な支援、情報、権限を SciCan に提供する場合。

こうした支援を提供する際に顧客に発生した妥当な支出は、SciCan が払い戻します。

6.2 例外

SciCan は、以下に基づく侵害の請求には一切責任を負いません:

(a) 最新の改変されていないリリースの SciCan ソフトウェア製品を使用することでかかる侵害を回避できる場合の、停止または修正されたリリースの SciCan ソフトウェア製品の使用 (こうした改変や修正が SciCan によって行われた場合や、SciCan の指示で行われた場合は除く)、あるいは

(b) かかるハードウェア、プログラム、データなしで SciCan ソフトウェア製品を使用することでかかる侵害を回避できる場合の、SciCan によって提供、またはその他の方法で承認されていないハードウェア、プログラム、データとともに SciCan ソフトウェア製品を組合せ、操作、使用した場合。

6.3 SciCan の義務

SciCan ソフトウェアが侵害していることを SciCan が支持または確信する場合、あるいは顧客による SciCan ソフトウェア製品の使用が指示によるものであった場合、SciCan には、費用負担のうえ、下記の選択肢があります:

(a) SciCan ソフトウェア製品が侵害とならないように修正する、または

(b) 顧客が引き続き SciCan ソフトウェア製品を使用できるように、ライセンスを取得する、 あるいは

(c) SciCan ソフトウェア製品を、SciCan 装置の操作に適している他のソフトウェアと交換する、あるいは

(d) 前述の救済策のいずれもが商業的に現実的でない場合、侵害している SciCan ソフトウェ ア製品のライセンスを停止し、発効日から計算される 5 年の期間で比例配分される、影響を 受ける SciCan 装置の価格を払い戻します。

6.4 侵害に関する全責任

この条項6 は、知的所有権の侵害または不正使用に関する SciCan の全責任を規定しています。

条項 7

保証

7.1 保証

SciCan は、SciCan ソフトウェア製品のライセンスを許諾できる権原や権限を有していること を保証します。 この条項の違反に関する、顧客の 唯一の法的救済は条項6 条項(特許および 著作権の補償) に従います。

7.2 機能性

SciCan は、発効日から九十 (90) 日の期間、顧客が修正を行わず、すべてのアップデートを インストールしているという前提で、SciCan ソフトウェア製品が、すべての材料に関して、 関連する SciCan 装置で動作する場合、文書で説明されている機能性を実行できることを保証 します。

7.3サービス

SciCan は、報告された障害で、後にオペレータのエラー、トレーニングを受けていないユー ザー、サイトの電気的誤作動、SciCan が提供または推奨していないソフトウェアまたはハー ドウェア、アップデートまたは SciCan の従業員やコンサルタント以外の人が行った SciCan 装置または SciCan ソフトウェア製品への改変や追加が原因であると判断された障害に関して SciCan が行ったサービスについて顧客に課金できる権利を留保します。

7.4 免責

上記の保証は、明示的または暗示的を問わず、適性品質の黙示の保証、商品適格性、非侵 害、特定の目的への適合性を含めて、排他的であり、他のすべての保証に代わります。

条項 8 損害賠償の制限

8.1 有限責任

条項6 (特許および著作権の補償) で提示されている場合を除いて、本契約の下での損害に対 する SCICAN の責任は、いかなる場合でも、該当する請求が発生した SCICAN 装置のため に、ライセンシーが SCICAN へ支払った金額を超えることはありません。 いかなる場合で も、SCICAN は、たとえ事前にこうした損害の発生の可能性を助言されていたとしても、デー タの消失、利益の消失などを含み、これらに限らず、間接的、直接的、偶発的、特別または 帰結的な損害に対して、一切の責任を負いません。 いかなる場合でも、SCICAN ライセンサ ーは、契約、不法行為、いかなる法律理論を根拠とするかどうかに関わらず訴訟方式によら ず、本契約から発生する直接、特別、間接、帰結的、偶発的、典型的な損傷に対して、一切 の責任を負いません。 当事者は、この 8.1 セクションで定める責任リスクの配分に同意しま す。

条項9

機密

9.1 機密の維持

顧客が SciCan 装置を登録し、アップデートを入手する目的で開設する SciCan のアカウント により、SciCan は顧客に関する機密情報および個人情報を取得し、保持します。 SciCan が 取得する顧客情報には、ローカルエリアネットワーク(以下、「LAN」とします)のトポロジー や、LAN に接続されるその他のデバイスに関する情報は含まれません。 SciCan が取得する 個人情報には、SciCan 装置の機能やアップデートに関して、SciCan が電子メールを送信する 担当者の氏名が含まれます。 各々の当事者は、ライセンスやアップデートサービスの関係 によって、相手方の機密情報にアクセスする可能性があることを認めます。 当事者は、本契 約の期間中、終了後の両方の期間で、互いの機密情報を機密として保つことに同意します。 SciCan ソフトウェア製品は、永続的に機密として扱われる必要があります。 当事者は、本契 約で規定される目的以外で、互いに相手方の機密情報をいかなる形式でも第三者(守秘義務を 負う従業員またはコンサルタント以外のすべての人)が利用できるようにしたり、使用したり しないことに同意します。 それぞれの当事者は、商業的に妥当な処置をとることで、この条 項9の条項に違反して、従業員やコンサルタントによって機密情報が開示または配布される ことがないことを保証します。 当事者は、本契約の諸条件が秘密であるとみなされることに 同意します。

9.2 例外

本契約に含まれているすべての条項に関わらず、いずれの当事者も、以下の情報を機密とし て保つことは要求されません:

(a) 受領側の当事者に開示される時点で、すでに公知であった情報、

(b) 開示後、本契約に違反することなく、公知となった情報、

(c) 開示の時点で、既に受領側の当事者が、所有していた情報であり、直接または間接を問わず、開示側の当事者から入手していない情報、

(d) 開示側の当事者による開示から独立して、受領側の当事者が独自の調査や開発からの結果 であると示すことができる情報、

(e) 受領側の当事者が第三者から受け取った情報であり、その第三者が機密ベースで開示側の 当事者から入手したものではない情報、 (f) 該当する法律や裁判所の命令に従って作成された情報、ただし、相手方にそのような作成 を排除または制限する法律、命令、または試みへの機会が通知された場合に限ります。

条項 10

一般条項

10.1 準拠法および裁判地

本契約は、オンタリオ州の法律およびカナダで適用される連邦法に従って規定、説明、解釈 されるものとします。いかなる場合でも、本契約には、国際物品売買契約に関する国際連合 条約は適用されません。

10.2 通知

すべての通知は書面で行い、ファーストクラスメール、翌日配達便で送付するか、ファクシ ミリで転送し、本契約の最初のページに記載されている住所宛ての郵便で確認することとし ます。こうした住所を変更する場合は、少なくとも十 (10) 日前までに書面で相手方へ通知す る必要があります。SciCan への通知は、privacy@SciCan.comへ送る必要があります。通知 は、本人への直接送達 (翌日配達便またはファクシミリの場合)、またはファーストクラスメ ールの送付から五 (5) 営業日後、またはファクシミリでの送付の場合は翌営業日に相手方へ 届いたとみなされます。

10.3 割り当て

顧客は、SciCan の事前の書面による同意なしで、この契約を割り当てたり(法律の運用また はその他の方法で)、SciCan ソフトウェア製品を再許諾することはできません。ただし、顧 客は、その内部的なオペレーティングシステムにロードした SciCan ソフトウェア製品とと もに SciCan 装置を販売またはその他の方法で配備することはできます。 顧客は、購入者ま たは受領者が SciCan のアップグレードのアカウントを開設し、適切な費用を支払うまで、 販売または配備した装置でアップグレードが利用できないことを認めます。 SciCan ソフト製 品の禁止されている割当てまたは再許諾はすべて無効です。 上記に関わらず、SciCan への書 面による通知と同時に、かかる関連会社が本契約の諸条件によって拘束されることについて SciCan と合意するなら、顧客は本契約を顧客の関連会社に割り当て、または譲渡することが できます。

10.4 訴訟費用

本契約の規定のいずれかを実施または解釈するために、仲裁を含む法的措置が必要とされる 場合、かかる訴訟の勝訴当事者は、弁護士費用や関連する支出を含めて、すべての妥当な経 費および費用を取り戻すことができます。

10.5 異常な救済

それぞれの当事者は、相手方またはかかる当事者のライセンサーに固有の権利に関する義務 の違反があり、そのために相手方が法律上は不適切な救済しか存在しない修復不能な損害を 受けた場合、かかる相手方およびそのライセンサーには、利用できる他の全ての救済に加え て、差し止めによる救済ができることを認めます。

10.6 見出し

条項およびセクションの見出しは、便宜のためだけに提供されており、本契約の構成には実 質的な影響はありません。

10.7 不可抗力

いずれの当事者も、自己の合理的管理を超える原因のために実行できない障害に対して責任を負いません。

10.8 法における分離

本契約のいずれかの条項が実施できないと判断される場合、当事者は影響を受ける条項を、 影響を受ける条項の意図および経済効果に近い実施可能な条項に代えることとします。

10.9 権利非放棄

一方の当事者がここに定める権利を行使しなくても、将来かかる権利またはその他の権利を 行使できる、当事者の権利の放棄とはなりません。

10.10 修正

本契約は、各々の当事者の正式な権限を有する代表者によって作成される文書によってのみ修正できます。

10.11 排他的合意

本契約は、一切の従前の口頭での了解、書面での通信または表明に代わり、それらに優先します。

11. Wi-Fi - 規制情報

1. 最初にお読みください - 規制情報

本ユニットを使用する前にこの文書をお読みください。本ユニットは、輸入を承認した国の 無線周波数、安全規格および規制に準拠しています。承認国の最新リストについてはSciCan にご連絡ください。次の手順に従ってユニットを設置、使用してください。

重要事項:FCC*およびIC RF**の電磁暴露準拠要件を満たすためには、この送信機に使用されるアンテナを人体から20cm以上離して設置する必要があります。また、他のアンテナまたは送信機と一緒に設置、使用しないでください。

* FCC(連邦通信委員会)

** IC RF(カナダ産業無線周波数)

2. HYDRIM 無線アダプター

HYDR/Mユニットには、有線インターフェイス使用時にのみ利用できた機能を可能にする Wi-Fi IEEE 802.11b、g、nモジュールが組み込まれています。

無線アダプターは、IEEE 802.11b、g、nネットワーク、WPA[™] PersonalおよびWPA2[™] Personal (EAP*タイプ: EAP-TLS、EAP-TTLS/MSCHAPv2、PEAPv0/EAP-MSCHAPv2 、PEAPv1/EAP-GTC、EAP -FAST) への接続をサポートします。Wi-Fiモジュールは周波数範 囲2412~2462MHzを使用し、最大0.111W RF出力を備えています。

* 拡張認証プロトコル

HYDR/MユニットはWi-Fiネットワークに接続されますが、接続のセキュリティは無線インフラストラクチャー(ルーターまたはアクセスポイント)の設定によって異なります。

Wi-Fi接続の保護は、個人データを保護するための重要な要素です。WPA2[™]を使用するWi-Fi ネットワークは、ネットワーク通信にセキュリティ(接続する人を制御できる)とプライバ シー(他者が通信を読み取ることはできない)の両方を提供します。最高のセキュリティ を実現するには、ネットワークに最新のセキュリティ技術であるWi-Fi Protected Access® 2 (WPA2)を搭載した装置のみを使用する必要があります。Wi-Fi CERTIFIED[™]装置はWPA2 を実装しています。- 詳細はこちらをご覧ください:http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/ security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

ほとんどのアクセスポイント、ルーターおよびゲートウェイは、設定をできるだけ簡単にす るため、デフォルトのネットワーク名(SSID)と管理者の資格情報(ユーザー名とパスワー ド)が設定されて出荷されます。これらのデフォルト設定は、ネットワーク設定時、すぐに 変更する必要があります。- 詳細はこちらをご覧ください:http://www.wi-fi.org/discover-wifi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

Wi-Fiネットワークを越えて移動した後のコミュニケーションを保護するため、他のセキュ リティ手段の採用を検討することも重要です。- 詳細はこちらをご覧ください:http://www. wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf 新しいネットワークを安全にするヒント

- ネットワーク名 (SSID) をデフォルト設定から変更します
- アクセスポイント/ルーター/ゲートウェイの設定を管理する管理者資格情報(ユーザー名 とパスワード)を変更します
- AES暗号化によるWPA2-Personal (別名WPA2-PSK) を有効にします
- 推奨ガイドラインを満たすネットワークパスワードを作成します

• クライアント装置でWPA2セキュリティ機能を有効にして、ネットワークのパスワードを 入力します

- 詳細はこちらをご覧ください: http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28z-kHJ.dpuf

2.1. 既存のネットワークのセキュリティを確認する

Wi-Fiネットワークに新しい装置を追加する際は、セキュリティが最高レベルになっているか 確認する最適なタイミングです。この機会に、ネットワークでWPA2が設定されていること を確認します。

以前にネットワークを設定していた場合、またはサービスプロバイダー(コンサルタントや ケーブルプロバイダーなど)がネットワークを設定した場合は、最高レベルのセキュリティ が設定されている確認することが重要です。ネットワークに旧世代のセキュリティ(WEP またはWPA)が設定されている場合、Wi-Fi Alliance®はWPA2への移行を推奨していま す。2006年以降、WPA2はすべてのWi-Fi CERTIFIED製品に必須になっています。現在使用 されているWi-Fi CERTIFIED製品の大半はWPA2対応です。

2.2. パスワードの品質および寿命

安全なネットワークパスワードによりネットワークセキュリティは大幅に強化されるため、 効果的なパスワードを選択することが重要です。通常、長さ、複雑さ、ランダム性が増す と、パスワードの効果が向上します。Wi-Fi Allianceは、長さが8文字以上で、大文字と小文 字と記号が混在しているパスワードを推奨しています。パスワードには、辞書に含まれる単 語や個人情報(識別番号、名前、住所など)を含めてはいけません。

ネットワークのパスワードを定期的に変更することでセキュリティも強化されます。

- 詳細はこちらをご覧ください:http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28z-kHJ.dpuf

2.3. 無線の設定

HYDR/Mユニットは無線または有線接続が可能ですが、一度に1つのタイプのみ使用できます。

2.3.1. 有線ネットワークか無線ネットワークを選択する



2.3.2. 無線ネットワークに接続する



3. 米国 — 連邦通信委員会 (FCC)

3.1. 承認された無線装置

この項では、無線装置のFCC IDおよびモデル番号を示します。

3.2. プリインストールされた無線LANアダプター

FCC ID: YOPGS2011MIE (モデル:GS2011MIE)

3.3. FCC IDの場所

3.3.1. **HYDR/M**ユニットの背面に、「Contains FCC ID YOPGS2011MIE」という形式の ラベルがあります。ここで、YOPGS2011MIEはプリインストールされている無線LANモジュ ールに対応するFCC IDです。

3.4. FCC RF電磁暴露規制

無線カードに接続されたメインアンテナからの総放射エネルギーは、そのユニットが試験されたときの47 CFRパート2、セクション1093に関するSAR(比吸収率)要件のFCC制限に準拠しています。無線カードの送信アンテナは前面部分に位置しています。

3.5. 無線周波数干渉要件

本装置は試験され、FCCパート15、サブパートB対応のクラスBデジタル装置の制限に準拠していることが認められました。

チャンネル割り当ての違いにより、Wi-Fi装置を使用して接続できない場合は、これらのチャンネルが利用できない地域であるか、干渉が原因である可能性があります。このような場合、イーサネット接続を使用する必要があります。

4. カナダ - カナダ産業省(IC)

4.1. 承認された無線装置

この項では、各無線装置のIC証明とモデル番号を示します。

4.2. プリインストールされた無線LANアダプター

IC:9154A-GS2011MIE (モデルGS2011MIE)

4.3. 低電力ライセンス免除無線通信装置(RSS-210)

本装置の動作には以下の2つの条件が課されます。

1. 本装置は干渉を起こさない。

2. 本装置は、本装置にとって好ましくない動作の原因となる干渉を含む、あらゆる干渉を許 容する。送信装置は、ユニットに内蔵されたアンテナで動作し、最大利得が3 dBi以内になる ように設計されています。

4.4. 人間のRFフィールドへの暴露 (RSS-102)

HYDR/Mユニットは、カナダ保健省による一般住民への制限を越えてRFフィールドを放射 しない低利得一体型アンテナを採用しています。カナダ保健省のWebサイト(http://www. hc-sc.gc.ca/)から入手できる安全コード6を参照してください。

無線アダプターに接続されたアンテナから放射されるエネルギーは、第2条4.1項のIC RSS-102に関するRF電磁暴露要件のIC制限に準拠しています。

5. 規制準拠情報

5.1. 連邦通信委員会(FCC)の適合宣言

注: 無線アダプター(モデル: GS2011MIE)は、各FCC ID番号のもとで、FCCパート15、サブパートBに準拠するための認証プロセスを受けました。

本装置は試験され、FCC規則パート15対応のクラスBデジタル装置の制限に準拠していること が認められました。これらの制限は、居住用の設置において有害な干渉から適切に保護され るように策定されています。本装置は無線周波数エネルギーを生成、使用、放射します。指 示に従って設置、使用されなければ、無線通信に有害な干渉を起こす可能性があります。た だし、特定の設置環境で干渉が発生しないという保証はありません。本装置がラジオやテレ ビの受信に有害な干渉を起こした場合(装置の電源を一度切り、再び入れることで判断でき ます)、以下のいずれかの方法で解決を試みてください。

受信アンテナの向きや位置を変えてください。

- •装置と受信機の間隔を広げてください。
- ・受信機を接続しているコンセントとは別の回路のコンセントに装置を接続してください。
- •認定販売店またはサービス代理店に相談してください。

SciCan Ltd.は本装置の不正な変更や改造によるラジオやテレビへの干渉に関して一切責任を 負いません。不正な変更や改造によって、ユーザーは装置を操作する権利を失うことがあり ます。本装置はFCC規則のパート15に準拠しています。本装置の動作には以下の2つの条件が 課されます。(1)本装置は有害な干渉を起こさないものとし、また(2)望ましくない動作 を起こす可能性のある干渉を含め、受けた干渉を許容するものとします。

責任者:

SciCan Ltd.

1440 Don Mills Road

Toronto, Ontario, Canada

M3B 3P9

電話番号:1.800.667.7733

5.2. カナダ産業クラスB放射規制準拠声明

本クラスBデジタル装置はカナダのICES-003に準拠しています

5.3 欧州:EU適合宣言書

本製品は、EU指令2014/53/EU(無線機器指令)の要件に準拠しています。この指令への準拠は、EU適合宣言書で言及されているEU整合規格に適合していることを意味します。

